

CANZONIERE F

- letto 659 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/F1.jpg>

[deuant] uous fui. (et) ie uous ui pre-
mierement. mes cuers aloit si tres-
salant kil se remest q(ua)nt ie me(n) muj.
lors fui menes sans raenchon. en
la douce cartre en prison. dont lj
piler su(n)t de talent. (et) li huis est de
biau ueoir. (et) li aniel de boin espoir.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/F2.jpg>

De la chartre a le clef amors. (et) si
i a mis trois portiers. biau sam-
blans a non li p(re)miess. (et) biautes
cea(us) enfait signors. dangier a mis
al huis deuant un ort felon uj-
lain puant ki molt est maus
(et) pautoniers. cil tro s(un)t fort uiste
(et) hardi. molt ont tost .i. home
saisi.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/F3_1.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/F3_2.jpg

Ki poroit sousfrir les tre-
stors (et) les assaus de ces huissiers.
onq(ue)s rollans ne oliuiers ne uenq(ui)rent
si g(ra)ns estors. il uenquoient en comba-
tant. mais ces uaint on humeliant.
sousfrirs en est confanoniers. en cest
estor ke ie uo(us) di na nul secors fors de m(er)-
cj.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/F4.jpg>

Dame ie ne douc mais riens pl(us).
ke ta(n)s me faille a uo(us) amer. tant aj
ap(ri)s aendurer. ke ie sui uostre tout p(ar)
us. (et) se il uo(us) en pesoit bien. ne men
puis ie p(ar)tir p(or) rien q(ue) ie noie le rame(n)-
brer. (et) ke mes cuers ne soit ades en la
prison (et) de uos pres.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/F5.jpg>

Dame q(ua)nt ie
ne sai giller. m(er)ci seroit de saison mais
a soustenir si greueus fais

- letto 482 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	II
[deuant] uous fui. (et) ie uous ui pre- mierement. mes cuers aloit si tres- salant kil se remest q(ua)nt ie me(n) muj. lors fui menes sans raenchon. en la douce cartre en prison. dont lj piler su(n)t de talent. (et) li huis est de biau ueoir. (et) li aniel de boin espoir.	devant vous fui et je vous vi premierement, mes cuers aloit si tressalant k?il se remest, quant je m?en mui. Lors fui menés sans raenchon en la douce cartre en prison dont li piler sunt de talent et li huis est de biau veoir et li aniel de boin espoir.

	III
<p>De la chartre a le clef amors. (et) si i a mis trois portiers. biau samblans a non li p(re)miess. (et) biautes cea(us) en fait signors. dangier a mis al huis deuant un ort felon ujlain puant ki molt est maus (et) pautoniers. cil tro s(un)t fort uiste (et) hardi. molt ont tost (un) home saisi.</p>	<p>De la chartre a le clef Amors et si i a mis trois portiers: Biau Samblans a non li premiess, et Biautés ceaus en fait signors; Dangier a mis a l?huis devant, un ort, felon, vilain, puant, ki molt est maus et pautoniers. Cil tro sunt fort viste et hardi: molt ont tost .i. home saisi.</p>
	IV
<p>Ki poroit sousfrir les trestors (et) les assaus de ces huissiers. onq(ue)s rollans ne oliuiers ne uenq(ui)rent si g(ra)ns estors. il uenquoient en combatant. mais ces uaint on humeliant. sousfrirs en est confanoniers. en cest estor ke ie uo(us) di na nul secors fors de m(er)-cj.</p>	<p>Ki poroit sousfrir les trestors et les assaus de ces huissiers? Onques Rollans ne Oliviers ne venquirent si grans estors; il venquoient en combatant, mais ces vaint on humeliant. Sousfrirs en est confanoniers; en cest estor ke je vous di n?a nul secors fors de merci.</p>
	V
<p>Dame ie ne douc mais riens pl(us). ke ta(n)s me faille a uo(us) amer. tant aj ap(ri)s aendurer. ke ie sui uostre tout p(ar)us. (et) se il uo(us) en pesoit bien. ne men puis ie p(ar)tir p(or) rien q(ue) ie noie le rame(n)-brer. (et) ke mes cuers ne soit ades en la prison (et) de uos pres.</p>	<p>Dame, je ne douc mais riens plus ke tans me faille a vous amer. Tant ai ap(ri)s a endurer ke je sui vostre tout par us; et se il vous en pesoit bien, ne m?en puis je partir por rien que je n?oie le ramenbrer et ke mes cuers ne soit adés en la prison et de vos prés.</p>
	VI
<p>Dame q(ua)nt ie ne sai giller. m(er)ci seroit de saison mais a soustenir si greueus fais</p>	<p>Dame, quant je ne sai giller, merci seroit de saison mais a soustenir si greueus fais.</p>

- letto 415 volte